

# Iriez et destroy et pansis

Linker 65,40; RS 1590

Mss.: K 68, N 23, P 10, X 52 (*Iriez destroy et pansis*) = Gace Brulé; H 222 = Moniot d'Arras; C 99, L 52, O 60 (*Iriez destroy ?*), R 121, V 33 (*Iriez destroy ?*) = anonimo.

Metrica: a8 b8 a8 b8 b8 c6' c10' (MW 1004,5). *Chanson* di 5 *coblas unissonans* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 4.

Edizioni: Huet 1902 (*pièce douteuse*); Petersen Dyggve 1951, p. 363.

- letto 386 volte

## Edizioni

- letto 237 volte

## Huet

I.

Iriez et destroy et pansis  
Chanterai amorosement,  
Que contre mon cuer l'ai empris;  
A pou que je ne m'en repent!  
Car qui savroit le grief torment  
Dont la nuit et le jor me sent,  
Por fine amour veraie,  
De voir savroit qu'a son grant tort m'essaie.

II.

Deus! tant m'avra cist maus sopris,  
S'en garrai, si ne sai coment;  
Et se je muir leaus amis  
Gariz sui honorément;  
Et s'en morant ma joie atent,  
Je l'atendrai mout bonement,  
Quel que mal que j'en traie.  
Bien ait dolor qui si grant joie apaie!

### III.

En maintes menieres devis  
Ma joie, mes trop me vient lent;  
Se j'en fusse poesteïs  
Sachez qu'il alast autrement;  
Car quant plus a amer entent  
Amor me grieve plus forment;  
Sens nul bien que j'en aie;  
Fors seulement esperance m'espaie.

### IV.

Onques ma dame ne requis  
Riens outre son comandement;  
Mes ses gens cors et ses clers vis  
Et sa grans valors me defent  
Que je n'aie fol hardement  
De prier ainsi hautement;  
Ainz atendrai manaie.  
Deus, que ferai, se s'amor me delaie!

### V.

Mout i ai eüz enemis  
Faus et crueus vilainement;  
Car plus dout et ferai toz dis  
Lor ennui qu'autrui hardement,  
Car plus aiment decevenment.  
Li traïtres qui jure et ment  
Ocit plus tost sens plaie  
Que li hardiz qui en valor s'essaie.

### VI.

Sire, se ma vie me rent  
Cele qui m'a mort longuement,  
A son oés revivroie;  
Cil ne vit pas, cui granz ire maistroie.  
Sire, por Deu, priez li que m'en croie.

- letto 138 volte

## Petersen Dyggve

### I.

Iriez et destroy et pansis  
chanterai amoreusement,  
que contre mon cuer l'ai empris;  
a pou que je ne m'en repent!

Car qui savroit le grief torment  
dont la nuit et le jour me sent  
por fine amour veraie,  
de voir diroit qu'a son grant tort m'esmaie.

II.

Dex! tant m'avra cist maus sopris,  
s'en garrai, si ne sai coment;  
et se je muir lëax amis,  
c'est garir honoreement;  
et s'en vivant ma joie atent,  
je l'atendrai mout bonement,  
quel que mal que j'en traie.  
Bien ait dolor qui si grant joie apaie.

III.

En maintes menieres devis  
ma joie, mais trop me vient lent.  
Se j'en fusse poësteiz  
saichiez qu'il alast autrement,  
car quant plus a amer entent  
Amors me grieve plus forment,  
sanz nul bien que j'en aie  
fors seulement qu'esperance m'espaie.

IV.

Onques ma dame ne requis  
riens outre son comandement;  
car ses genz cors et ses clers vis  
et sa granz valours me deffent  
que je n'aie fol hardement  
de prier ensi hautement;  
ainz atendrai menaie.  
Dex, que ferai, se Merciz me delaie!

V.

Mout i ai eüz enemis  
faux et cruelx vilainnement;  
car plus dout et ferai touz dis  
lor ennui qu'autrui hardement,  
car plus ainment decevanment.  
Li traïtres qui jure et ment  
ocist plus tost sanz plaie  
que li hardiz qui en valor s'essaie.

VI.

Sire, se ma vie me rent  
cele qui m'a mort longuement,  
a son oés revivroie.  
Cil ne vit pas cui granz ire maistroie.

- letto 169 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/iriez-et-destroiz-et-pansis>